05.04.2001 Perşembe
Sayı: 24364 (Asıl)

YÜRÜTME VE İDARE BÖLÜMÜ Milletlerarası Andlaşma

Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması'nın 8 Sayılı Ekinde Yer Alan Canlı Büyükbaş Hayvanlar İçin Geçici Telafi Sağlanmasına Dair Ortak Komite Kararının Onaylanması Hakkında Karar Karar Sayısı: 2001/2160

Bakanlar Kurulundan

"Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması"nın 8 sayılı ekinde yer alan canlı büyükbaş hayvanlar için geçici telafi sağlanmasına dair 23 Kasım 2000 tarihinde Bükreş'te imzalanan ekli 7/2000 sayılı Ortak Komite Kararının onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 22/2/2001 tarihli ve ABGM/ABEY-559 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 2/3/2001 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Ahmet Necdet SEZER
CUMHURBAŞKANI

Bülent ECEVİT
Başbakan

D.BAHÇELİ Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	H.H.ÖZKAN Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	M.YILMAZ Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	R.ÖNAL Devlet Bakanı
Prof.Dr.T.TOSKAY Devlet Bakanı	M.KEÇECİLER Devlet Bakanı	Prof.Dr.Ş.S.GÜREL Devlet Bakanı	F.BAL Devlet Bakanı
Y.YALOVA Devlet Bakanı	M.YILMAZ Devlet Bakanı	Prof.Dr.R.MİRZAOĞLU Devlet Bakanı	R.K.YÜCELEN Devlet Bakanı
H.GEMİCİ Devlet Bakanı	Prof.Dr.Ş.ÜŞENMEZ Devlet Bakanı	E.S.GAYDALI Devlet Bakanı	F.ÜNLÜ Devlet Bakanı
Prof.Dr.A.ÇAY Devlet Bakanı	Prof.Dr.H.S.TÜRK Adalet Bakanı	S.ÇAKMAKOĞLU Milli Savunma Bakanı	S.TANTAN İçişleri Bakanı
Prof.Dr.Ş.S.GÜREL Dışişleri Bakanı V.	S.ORAL Maliye Bakanı	M.BOSTANCIOĞLU Milli Eğitim Bakanı	K.AYDIN Bayındırlık ve İskan Bakanı
Doç.Dr.O.DURMUŞ Sağlık Bakanı	Prof.Dr.E.ÖKSÜZ Ulaştırma Bakanı	Prof.Dr.H.Y.GÖKALP Tarım ve Köyişleri Bakanı	Y.OKUYAN Çalışma ve Sos. Güv.Bakanı
A.K.TANRIKULU Sanayi ve Ticaret Bakanı	M.C.ERSÜMER Enerji ve Tabii Kay.Bakanı	M.İ.TALAY Kültür Bakanı	
M.C.ERSÜMER Turizm Bakanı V.	Prof.Dr.N.ÇAĞAN Orman Bakanı	F.AYTEKİN Çevre Bakanı	

Türkiye-Romanya Ortak Komitesi
(Karar Sayısı: 7/2000)
8 Sayılı Ek'de Yer Alan Canlı Büyükbaş Hayvanlar İçin Geçici Telafi Kararı

Türkiye Cumhuriyeti'nde, canlı büyükbaş hayvan ve et ithalatı için kontrol belgesi düzenlenmesi açısından karşılaşılan zorluklar ve Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) kapsamı 8 sayılı Ek'de belirtilen canlı büyükbaş hayvan ve et tavizlerinin vaktinde işletilemediği gözönünde bulundurularak;

Romanya'nın, Anlaşma'da 8 sayılı Ek'te belirtilen ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından Romanya menşeli canlı büyükbaş hayvan ve et için tanınan tavizlerin işletilememesi dolayısıyla ortaya çıkan kayıplarının telafi edilmesi ihtiyacı dikkate alınarak;

Ortak Komite aşağıdaki kararı almıştır;

Geçici olarak uygulanmak üzere, Türk tarafı Romanya'dan ithalatında aşağıda belirtilen ek tarife kotalarını açar:

Ürün Kodu	Ürün Tanımı	Takvim	Kota Miktarı	Türkiye'de uygulanacak vergi
0713.33	Adi fasulye (beyaz fasulye dahil)	31 Aralık 2001'e kadar geçerli	1.500 ton	%10,5
0713.39.00	Diğer fasulye			
0802.31	Ceviz, kabuklu	31 Aralık 2001'e kadar geçerli	250 ton	%22,3
0802.32	Ceviz, kabuksuz	31 Aralık 2001'e kadar geçerli	150 ton	%22,3
1001.90.99	Tohumluk olmayan diğer buğday	1 Eylül 2001-31 Mayıs 2002 arasında geçerli	28,000 ton	%0
1005.90	Mısır, diğerleri	1 Aralık 2001-31 Mayıs 2002 arasında geçerli	45,000 ton	%0
22.04	Şarap	31 Aralık 2001'e kadar geçerli	1,200 hl	%25

Romen tarafı 1999 yılında Türkiye'nin canlı büyükbaş hayvan ve et ithalatındaki yasaklaması sonucu ortaya çıkan kayıplarını telafi etmek amacıyla yukarıda ayrıntıları belirtilen telafi önlemini kabul eder. Türk tarafı, anılan önlemin Türkiye'de mevcut şap hastalığının yok edilmesi amacıyla uygulandığını beyan etmiştir.

İş bu Karar, 1 Ocak 2001 tarihinde yürürlüğe girecektir.

İngilizce dilinde iki orijinal nüsha olarak 23 Kasım 2000 tarihinde Bükreş'te yapılmıştır.

Türk tarafı adına

Romen tarafı adına

Turkey - Romania Joint Committee
(Decision No. 7/2000)
Decision on the Temporary Compensation for Live Bovine Animals Mentioned in Annex VIII

Having regard to the difficulties in the Republic of Turkey for issuing import licences for live bovine animals and meat and to the fact that the concessions on live bovine animals and meat mentioned in Annex VIII of the Free Trade Agreement between Romania and the Republic of Turkey (hereinafter referred to as "the Agreement") could not be applied in due time;

Having regard to the need to compensate the losses of Romania arising from the inapplication of concessions granted by the Republic of Turkey for live bovine animals and meat originating in Romania in accordance with the provisions of Annex VIII of the Agreement;

The Joint Committee has decided as follows:

The Turkish Party shall open on imports from Romania additional tariff quotas to be temporarily applied as indicated below:

HS Code	Name of the Product	Calendar	Amount of Quota	Applied duty in Turkey
0713 33	Kidney beans, including white pea beans	Valid until 31 December 2001	1,500 tons	10.5%
0713 39 00	Other beans			
0802 31	Fresh or dried walnuts in shell	Valid until 31 December 2001	250 tons	22.3%
0802 32	Fresh or dried walnuts, shelled	Valid until 31 December 2001	150 tons	22.3%
1001 90 99	Other than durum wheat, other	Valid from 1 September 2001 until 31 May 2002	28,000 tons	0%
1005 90	Maize, other	Valid from 1 December 2001 until 31 May 2002	45,000 tons	0%
2204	Wine	Valid until 31 December 2001	1,200 hl	25%

Romania accepts the above-detailed compensation for the losses incurred in 1999 as a result of the Turkish ban on imports of live bovine animals and meat. The Turkish delegation mentioned that the said measure has been applying for the eradication of the foot and mouth disease in Turkey.

This Decision shall enter into force on 1 January 2001.

Done in Bucharest, on the 23th of November 2000, in two originals in the English language.

For
The Republic of Turkey

For
Romania